

- 110 otia. Grata mihi Saturni^r secula⁷² surgunt,
 Augusti vices^s Cumeaque carmina⁷³ iamque
 Orphei^{tu}⁷⁴ grata venit requies. Gaudete Marones
 Nasonesque⁷⁵ boni: vester *iam regnat Apollo*⁷⁶.
 Fridericus erit vobis^v mercesque^w laborque^u.
 115 Hunc canite, hunc vestris semper celebrate libellis!
Nec te peniteat calamos inflare^{x77} sonoros,
 Silvi⁷⁸, tuo regi: numquam vel candida Clio⁷⁹
 aut ego te solum linquemus.“ Dixit et *auras*
*in tenues*⁸⁰ abiit. Vates, date metra, Latini
 120 Germanique simul! Sic Fridericus in^y omnes
 clarus erit terras et vertice tanget Olympum⁸¹.
*Tu modo*⁸², cesar, ovans⁸³ fatis arride secundis,
*utere sorte*⁸⁴ data: tecum deus et favor omnis
 est populi. Vivas et sis pius omne per evum!

r) Saturnia M. s) so KMN; vires van Heck. t) emendiert nach Komm. §43; Orphi KM van Heck. u–u) ausgelassen durch Zeilensprung N. v) verbessert aus nobis K. w) konjiziert van Heck; merces KMN. x) inflama-re M. y) ui KN, fehlt M. Das von van Heck stattdessen eingefügte per wird von CHARLET, *Quelques observations* (wie S. 546 Anm. 48) S. 19 Anm. 7, aus metrischen Gründen abgelehnt und durch ad ersetzt.

72) Vgl. Vergil, *Ekloge* 4,6: *Iam redit et Virgo, redeunt Saturnia regna*. – Das Zeitalter des Saturn, der von Jupiter gestürzt wurde, wird von Vergil als das mythische Goldene Zeitalter des Friedens und Überflusses besungen. – Erklärung des Mythos in Komm. §40.

73) Ultima Cumaei iam venit carminis aetas, Vergil, *Ekloge* 4,4. – Komm. §41–42 bezieht die Weissagung des „letzten Zeitalters“ in den sibyllinischen Büchern auf die Zeiten des Augustus und führt die bekannte Vorstellung von dessen Friedensherrschaft an, unter der Christus geboren wurde. – In Vergils *Aeneis* 6,756–886 weissagt die cumäische Sibylle Aeneas die Ankunft in Italien und führt ihn durch die Unterwelt, wo er die künftige Geschichte Roms bis zur Weltherrschaft des Augustus schaut.

74) Nach Komm. §43 griechischer Dativ von Orpheus, mit dem allgemein „der Dichter“ gemeint sei; als grammatische Form abzuleiten aus Vergil, *Ekloge* 4,56f.: *huic mater quamvis atque huic pater adsit / Orphei Calliope, Lino formosus Apollo*.

75) Nach Komm. §44 werden Maro, d. h. Vergil, und Naso, d. h. Ovid, metonymisch für „Dichter“ verwendet.

76) *Casta fave Lucina: tuus iam regnat Apollo*, Vergil, *Ekloge* 4,10. – Komm. §45 macht deutlich, dass Apollo an dieser Stelle mit Friedrich gleichzusetzen ist.